

当代传媒系列丛书

电影电视配音艺术

DIANYING DIANSHI
PEIYIN YISHU (第2版)

田园曲 编著



清华大学出版社
北京

内 容 简 介

本书通过详尽的理论阐述、生动直观的案例分析和制作精美的训练材料,帮助读者有效提高语言综合表达能力、强化影视节目配音能力。书中涵盖了配音艺术概说、电视广告配音、电视专题片解说、电视新闻配音和影视人物配音等内容,既可作为普通高等院校播音与主持艺术、表演及配音等相关专业本、专科教育的教材,也可作为影视配音从业人员与爱好者自我提升的训练素材。

本书封面贴有清华大学出版社防伪标签,无标签者不得销售。

版权所有,侵权必究。侵权举报电话:010-62782989 13701121933

图书在版编目(CIP)数据

电影电视配音艺术 / 田园曲 编著. —2 版. —北京:清华大学出版社, 2014

(当代传媒系列丛书)

ISBN 978-7-302-36319-4

I. ①电… II. ①田… III. ①电影—配音 ②电视—配音 IV. ①J912

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2014)第 082073 号

责任编辑:王燦娉 易银荣

封面设计:赵晋锋

版式设计:方加青

责任校对:曹 阳

责任印制:

出版发行:清华大学出版社

网 址: <http://www.tup.com.cn>, <http://www.wqbook.com>

地 址: 北京清华大学学研大厦 A 座 邮 编: 100084

社 总 机: 010-62770175 邮 购: 010-62786544

投稿与读者服务: 010-62776969, c-service@tup.tsinghua.edu.cn

质 量 反 馈: 010-62772015, zhiliang@tup.tsinghua.edu.cn

课 件 下 载: <http://www.tupwk.com.cn>, 010-62790226

印 刷 者:

装 订 者:

经 销: 全国新华书店

开 本: 185mm×230mm 印 张: 16 字 数: 292 千字

(附 DVD 光盘 1 张)

版 次: 2014 年 8 月第 2 版 2012 年 8 月第 1 版 印 次: 2014 年 8 月第 1 次印刷

印 数: 1~2700

定 价: 35.00 元

产品编号:

丛书编委会

总主编：田园曲

顾问(按姓氏笔画排序)：

刘 静 罗共和 贾 宁 黄元文 曾 致

编 委(按姓氏笔画排序)：

丁 亮 王 炜 王兰君 王钊熠 田军成 刘 莉 许 嫿 孙宁丰
纪 洁 伍娜娜 李 丹 李 菁 李俊文 李燕湘 吴婷婷 余 乐
辛逸乐 宋晓宇 欧阳平 易 军 罗文筠 赵万斌 赵小蓉 袁 乐
徐 江 翁 如 唐华军 谈彦妤 黄 娅 黄 娟 翟 清 廖建国

丛书序

SERIES ORDER

博观约取，求索创新。

人类传播方式的每一次飞越，都与社会的发展、技术的进步以及人们对信息的渴求密切相关。大众传媒是社会发展的产物，并且随着其发展，改变着人们的生活、工作和娱乐方式。所以，作为传媒业从教与研究者的我们更应在这诸多变化当中，剥离纷繁的物质表象，准确把握行业深层次的变与不变，并将我们的研究所得作用于人才培养的全过程，以有效推动传媒教育事业的科学发展。

在经济全球化、文化多元化和传播媒介多样化的背景下，综合分析传媒行业的变与不变，我们会发现，变化的是传播方式、技术手段、运作模式与播出内容；而不变的则是我们必须遵循的传播法则——即传播的使命、传播的价值观、信息的真实性以及内容的服务性与有效性等。这所有的不变聚合起来，也便构成了大众传媒的DNA。因此，我们的高校传媒教育，也理应在这个大前提下，有效结合行业变与不变的现实情况，从人才培养模式、课程体系设计以及教学内容安排等方面进行深入细致的思考与探究，该坚守的坚守，该调整的调整，该变革的也理应顺势变革。

然而，相关法则究竟该如何坚守？教学内容到底要怎样变革？这不能只是个命题，更应该落实于白纸黑字的有效践行上。于是，本着这种放眼世界、博采众长、精益求精和勇于创新的精神，一批懂业务、宽视野、善思考、厚积淀，并且有着传媒使命感的教师聚集了起来，携手清华大学出版社共同开发、出版了这套《当代传媒系列丛书》，目的就是为了在高速发展的社会里，用符合时代特点、反映行业规律、贴合教学需要的内容，为读者呈现出当代传媒五彩斑斓的大千世界。同时，为了保证教材的质量，我们在编写时也遵循了以下原则：

第一，抵近教学一线。

第二，反映时代需求。



第三，紧扣行业脉搏。

第四，科学安排内容。

第五，注重读者体验。

在这些原则框架的基础上，我们力求丛书能符合教师教学、学生学习与传媒爱好者自学的需要，也期待着广大读者在阅读、使用过程中能给我们提出宝贵意见和建议，以使这套丛书日臻完善。

《当代传媒系列丛书》的出版，得到了多位业界专家的悉心指点，也得到了国内众多院校的大力协助以及诸多媒体同仁的鼎力支持，在此一并致谢。

让我们心向传媒，立足课堂；积聚力量，行在路上！

田园曲

2014年6月

前言

PREFACE

配音艺术在我国蓬勃发展了几十年，但遗憾的是其相关理论体系却并未真正得以建立，训练方法的总结也不够完善，更多仍是停留在录音棚里“师傅带徒弟式”的经验传授上。在国家积极推进文化体制改革和文化大发展、大繁荣的政策背景下，不断壮大的电影电视事业对电视新闻、专题、广告、影视栏目以及影视剧人物配音专门人才的需求也日益强烈起来。这为播音主持、表演与配音专业的同学提供了空前的发展机遇与广阔的事业平台，对配音艺术相关教学和理论的研究，也提出了更高、更新的要求。

目前，国内关于电影电视配音方面研究或教学的书籍，大致有以下几种：曾志华老师的《广告配音教程》；王中娟、任昱玮老师的《广告播音》；王明军、阎亮老师的《影视配音艺术》；施玲老师的《影视配音艺术》；卜晨光、邹加倪老师的《电视节目配音教程》；段汴霞老师的《广播影视配音艺术》。这几本书从不同角度对配音艺术进行了条理化、系统化、专业化的阐述，在业务理论与训练方法等方面也进行了有益的探索与总结。

我们最早于2000年在播音主持专业的“台词朗诵”课上涉及了电影配音的教学，期间训练的一些经典作品，如《魂断蓝桥》《简·爱》《乱世佳人》《叶塞尼亚》《大明宫词》等，一直被当做省、市重大演出的保留节目。后来经过市场调研与考察学习，我们对教学计划与人才培养模式进行了较大幅度的调整，将电影配音作为一个章节加入到“电影电视配音艺术”的课程教学体系中，并结合教学实践与学生反馈，于核心期刊发表了相关配音教学探索与思考的论文，在学科完善与专业建设等方面进行了有益的探索。

本书内容包括：配音艺术概说、电视广告配音、电视专题片解说、电视新闻配音和影视人物配音等。除了对具体创作方法与技巧的阐述外，书中还收录了部分影视作品的配音训练材料，并附上了原片视频和消音视频，以便教师课堂教学和学生自我训练。

在教学过程中，我们努力研究配音艺术的特点以及各类配音的异同，对一些规律性的内容及方法进行反复论证，并最终落实到理论讲授与实践训练的过程中。从市场反馈来看，我们的教学与训练产生了较好的节目生产效益，培养的学生受到了用人单位的肯定与



好评。这也成为我们总结经验、编撰教材的动力之一。

与配音实践一样，教学的过程也是艺术灵感与灵魂碰撞激荡的过程，我们在不断学习、摸索与创作的过程中体味其中乐趣，感悟艺术的真谛，并总结出了一套既适合学生又行之有效的创作经验与方法，最终落实在这本书上。

值得注意的是，不少初学者在配音实践的过程中常依赖于对经典的模仿。我们认为，初学阶段为了培养语感，适当借鉴与模仿经典是无可厚非的，但也不能因为模仿而全盘照抄、忽视创作。著名画家齐白石先生曾说过：“学我者生，似我者死。”意为学他的画要做到“神似而形不似”。同样的道理，我们用声音创作出的作品也未必非要和经典一致，只要具有鲜明的时代感、符合节目要求、能张扬自身声音个性与语言魅力，并能给观众带来审美愉悦和精神享受的，就是好作品。

田园曲

2014年4月

目录

CONTENTS

第一章 配音艺术概说

- 一、配音的分类 2
- 二、配音的作用 2
- 三、配音从业人员的职业素养 3

第二章 电视广告配音

- 第一节 理论概述 7
 - 一、认识广告 7
 - 二、广告的价值 8
- 第二节 广告文案与广告配音 9
 - 一、什么是广告文案 9
 - 二、广告文案的说服方式与配音风格的把握 9
 - 三、广告文案的叙事角度与配音视角的把握 15
 - 四、广告文案的叙事人称与配音语态的把握 19
 - 五、电视广告文案的特点与配音的关系 25
- 第三节 广告配音的声音选择 26
 - 一、以人的声音类型作为选择依据 26
 - 二、以市场需求作为选择依据 30
- 第四节 广告配音的方法与注意事项 34
 - 一、明确诉求与卖点 34
 - 二、品牌的诠释 35
 - 三、广告主题与配音风格的贴合 38



四、确定语言表达样式	40
五、注意事项	47
第五节 案例分析及实践训练材料	49
一、案例分析	49
二、实践训练材料	52

第三章 电视专题片解说

第一节 理论概述	75
一、认识电视专题片	75
二、专题片的分类与解说风格	76
三、专题片解说的作用及相应语态	78
四、解说的技巧	81
第二节 案例分析及实践训练材料	91
一、案例分析	91
二、实践训练材料	112

第四章 电视新闻配音

第一节 理论概述	125
一、新闻稿件的特点	126
二、新闻配音的形式	126
三、新闻配音的要求	133
四、新闻配音的语言技巧	138
第二节 时政新闻配音	141
一、时政新闻配音的要求	141
二、案例分析	142
三、注意事项	144
四、实践训练材料	144



第三节 民生新闻配音	154
一、什么是民生新闻	154
二、民生新闻的配音要求	155
三、案例分析	159
四、注意事项	161
五、实践训练材料	161
第四节 生活资讯配音	163
一、什么是生活资讯	163
二、生活资讯的配音要求	164
三、案例分析	166
四、实践训练材料	168

第五章 影视人物配音

第一节 理论概述	173
一、认识影视人物配音	173
二、影视人物配音演员须具备的素质	173
三、影视人物配音的要求	175
四、影视人物的声音造型艺术	183
五、需要注意的问题	186
第二节 案例分析及实践训练材料	189
一、案例分析	189
二、实践训练材料	192
附录A Adobe Audition 3.0的使用方法	211
附录B 课堂训练习作(音频、视频文件见随书光盘)	227
附录C 配音教学、自我训练消音视频	231
参考文献	241
后记	243

